



# St. George Catholic Church

120 W. 5th St., Stockton, CA 95206 ☉ Phone: 209-463-3413 ☉ Fax: 209-463-0167

email: george\_parish52@yahoo.com

**Pastor:**

Fr. Luis Navarro

**Parochial Vicar:**

Fr. Leo Del Carmen

**Deacons:**

Kevin Amen, Juan Espinoza

**In Residence:**

Rev. Alvaro Araque

**Parish Office:**

Marie Lou N. Paulino  
Business Manager

**Secretaries:**

Rosa Nunez  
Maria Thompson

**Parish Office Hours:**

Monday-Friday  
9am-12pm and 1pm-4pm

**Religious Education:**

Linda M. Reyes  
Director of Religious Education

**Good Shepherd Mission:**

Deacon Matthew Joseph  
305 E. French Camp Rd.  
French Camp, CA 95231  
982-0578 ☉ Administrator  
Misa Sábado: 7:00pm  
Sunday Mass: 10:30am



**MASS SCHEDULE**

Saturday: 8:00 am (English)/7:00pm (Spanish)  
Vigil Mass 5:15 pm (English)  
Sunday: 8:00 am/10 am (English) 12:00 noon/2:00pm (Spanish)  
Weekdays: Monday, Tuesday, Thursday, Friday—  
7:00 a.m. - Spanish 8:00 a.m. - English  
Wednesday—7:00 a.m. - Spanish  
5:00 p.m. - English  
(With Mother of Perpetual Help Novena)  
Eucharistic Adoration  
Wednesday—12 p.m. - 5:00 p.m.

***Penance / Penitencia***

Saturday/Sábado  
4:00 pm-5:00 pm  
or by appointment.



**BAPTISM  
BAUTISMO**

**Celebration of Baptism/Bautismo**

English: 1st & 3rd Saturday 10:00 am  
Español: 2do y 4to Sábado 10:00 am

Preparation for Parents & Godparents:  
1st Saturday 10:00 am  
Pláticas para Padres y Padrinos:  
1er Sábado a las 6:00 pm



**WEDDING / MATRIMONIO**

Arrangements must be made at least  
six (6) months in advance of wedding date.

Los arreglos necesarios se hacen por lo menos seis (6)  
meses antes de la fecha de la boda.

**WELCOME TO ST. GEORGE PARISH**

BIENVENIDOS A LA COMUNIDAD DE SAN JORGE

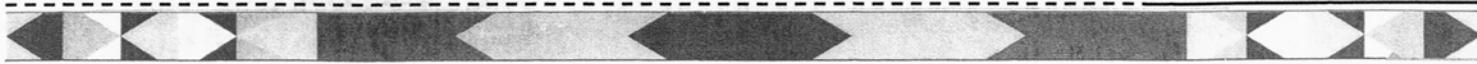
Name \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_  
Nombre Teléfono

Address \_\_\_\_\_ City \_\_\_\_\_ Zip \_\_\_\_\_  
Dirección Ciudad Código

I would like to:  
Me gustaría:

- Register as a new parishioner  
*Registrarme como miembro nuevo.*
- Update my address information.  
*Actualizar mi dirección.*
- Receive Sunday Offering Envelopes  
*Recibir los sobres de donación.*
- Remove name from the parish records  
*Remover el nombre del registro parroquial*

Please mail to the Parish Office or place in collection basket ☉ Favor de enviar a la oficina parroquial o poner en la canasta de las ofrendas.





*Here I am  
Lord;  
I come to do  
your will.*

**January 14, 2024  
Second Sunday in  
Ordinary Time**

Mass Intentions are to be made two weeks prior.  
**Disclaimer: Last minute Intentions will not be the  
office staff responsibility if not mentioned.**

Las intenciones de misas deben pedirse con dos  
semanas de anticipación.

*Las intenciones de último momento no son  
responsabilidad del personal de la oficina si no son  
mencionadas.*

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: 1 Sm 15:16-23, 50:8-9, 16bc-17, 21 and 23,  
Hb 4:12, Mk 2:18-22  
Tuesday: 1 Sm 16:1-13, 89:20, 21-22, 27-28, See Eph  
1:17-18, Mk 2:23-28  
Wednesday: 1 Sm 17:32-33, 37, 40-51, Ps 144:1b, 2, 9-  
10, See Mt 4:23, Mk 3:1-6  
Thursday: 1 Sm 18:6-9; 19:1-7, 56:2-3, 9-10a, 10b-11,  
12-13, 2 Tm 1:10, Mk 3:7-12  
Friday: 1 Sm 24:3-21, PS 57:2, 3-4, 6 and 11, 2 Cor  
5:19, Mk 3:13-19  
Saturday: 2 Sm 1:1-4, 11-12, 19, 23-27, PS 80:2-3, 5-7,  
See Acts 16:14b, Mk 3:20-21  
Sunday: Jon 3:1-5, 10, Ps 25:4-5, 6-7, 8-9, 1 Cor 7:29-  
31, Mk 1:15, Mk 1:14-20

**Offertory envelopes for 2024 are available  
at the Parish Office. Call the Parish  
Office if you would like to request  
envelopes.  
209-463-3413**

*Please write your name on your 2024  
envelopes. Some numbers have changed  
and some were picked up by the wrong  
person.*

*Thank you to the parishioners that have  
picked up their envelopes, are using  
them and have written their name.*

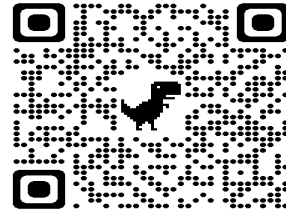
☞ **PARISH LIFE/VIDA PARROQUIAL** ☞

**Pray for the sick / Recen por los enfermos**

Silas Ochoa  
Jesus Espinoza  
Irma Duarte Valdez

Rafael Iñiguez  
Braulio Gomez Jr.  
Stanley Rebutan

**All Saints Academy School (ASA)**



**Scan QR Code for  
website  
144 W. 5th Street  
Stockton, CA 95206  
209-463-1540**

**“Feast Day of Santo Niño 2024”  
St. George Parish invites you to a  
celebration honoring the child  
Jesus...**



**“VIVA PIT SENYOR”**

**Let us together honor the Child Jesus  
thru the Eucharist, the source and  
summit of our Christian Life.**

**JAN. 20<sup>TH</sup>, 2024 (SATURDAY) @  
5:15PM MASS followed by Potluck  
Reception. Everyone is invited to  
honor the Child Jesus!**





*Aquí estoy  
Señor;  
Vengo ha hacer  
tu vountad.*

*14 de enero de 2024  
Solemnidad de la  
Epifanía del Señor*

**SCHEDULE OF MASSES**  
January 13, 2024—January 20, 2024

SAT JAN 13 -Irene Aguilar (H)	(5:15pm)	Domingo 14 de ENERO +Alberta Gomez +Jesus Govea	(12:00pm)
SUN JAN 14 +Rosa Ascencio +All Souls in Purgatory +Melchor Pagala -Santo Niño (Tkg)	(8:00am)	+Guadalupe Pacheco +Felipe Barragan Diaz	(2:00pm)
+Lydia De Los Reyes +Loreto Suarez +Valentin Quiaot +Ceferino & +Virginia Legaspi +Jose & +Arsenia Dacuag +Obdulia Mobe -Irene Aguilar (H) -Cecilio Lopez (H) -Santo Niño (Tkg) -Divine Mercy (Tkg) -St. Anthony Padua (Tkg)	(10:00am)	MON JAN 15 +Nympha Gines (DA) & +Mariano Gines -Irene Aguilar (H)	(8:00am)
Domingo 14 de ENERO +Antonia Lua Valencia +Jose Santos Cuevas Robledo +Nicolasa Gonzalez +Antonia Barajas	(12:00pm)	TUE JAN 16 -Por todos los feligreses de San Jorge	(7:00am)
		WED JAN 17 +Javier Muñoz	(7:00am)
		(5pm) -Handsd Dieter & Karen Ballente (WA)	
		THUR JAN 18 Richard Torrez	(8:00am)
		FRI JAN 19 -Por todos los feligreses de San Jorge	(7:00am)

**LECTURAS DE LA SEMANA**

Lunes: 1 Sm 15:16-23, 50:8-9, 16bc-17, 21 and 23, Hb 4:12, Mk 2:18-22  
 Martes: 1 Sm 16:1-13, 89:20, 21-22, 27-28, See Eph 1:17-18, Mk 2:23-28  
 Miercoles: 1 Sm 17:32-33, 37, 40-51, Ps 144:1b, 2, 9-10, See Mt 4:23, Mk 3:1-6  
 Jueves: 1 Sm 18:6-9; 19:1-7, 56:2-3, 9-10a, 10b-11, 12-13, 2 Tm 1:10, Mk 3:7-12  
 Viernes: 1 Sm 24:3-21, PS 57:2, 3-4, 6 and 11, 2 Cor 5:19, Mk 3:13-19  
 Sábado: 2 Sm 1:1-4, 11-12, 19, 23-27, PS 80:2-3, 5-7, See Acts 16:14b, Mk 3:20-21  
 Domingo: Jon 3:1-5, 10, Ps 25:4-5, 6-7, 8-9, 1 Cor 7:29-31, Mk 1:15, Mk 1:14-20

Los sobres del ofertorio para el año 2024 se pueden recoger en la oficina. Si desea sobres favor de llamar a la oficina parroquial. 209-463-3413

*Favor de escribir su nombre en sus sobres 2024. Algunos números de sobre cambiaron y algunos los recogieron las personas equivocadas. Gracias a las personas que los han recogido, los están usando y han escrito su nombre.*

**STEWARDSHIP**

Sunday Offertory

\$8,523.33



**Associate Pastor's Message**

**2<sup>ND</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME:  
"CALL TO DISCIPLESHIP"**

*There's a saying, "Jesus didn't call the qualified, que qualifies the call". He didn't set any criteria to become a disciple. He simply claled them by name. In our gospel, Jesus called his first disciples Peter and his brother Andrew. They followed Jesus because they heard about Jesus. One of the greatest challenges of following God in our generation is that, more often we don't hear about God anymore because we heard so many calls from the social media world. We don't hear a voicemail from God in our cellphones. Our world have lots of diversion that blocked our way to God. Must be hard for God seeing the world turns away from Him because of the material world we have. In the same way, we don't have anymore vocations to religious life simply because of the material things the world created for us. God didn't set any qualifications or criteria for us to follow Him. No college degrees required nor recommendations needed. God simply qualified the call. We only need to be faithful, committed and obedient to His will. God is always calling us everyday, how do we answer His call and when, is a choice we make. Amen!*

**2º DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO:  
"LLAMADO AL DISCIPULADO"**

Hay un dicho: Jesús no llamó a los calificados, el califica el llamado". No estableció ningún criterio para convertirse en discípulo. Simplemente los llamó por su nombre. En nuestro evangelio, Jesús llamó a sus primeros discípulos Pedro y a su hermano Andrés. Siguieron a Jesús porque habían oído hablar de Jesús. Uno de los mayores desafíos de seguir a Dios en nuestra generación es que, con mayor frecuencia, ya no escuchados acerca de Dios porque hemos escuchado tantas llamadas del mundo de las redes sociales. No escuchamos un mensaje de voz de Dios en nuestros teléfonos celulares. Nuestro mundo tiene muchas desviaciones que bloquearon nuestro camino hacia Dios. Debe ser difícil para Dios ver que el mundo se aleja de Él debido al mundo material que tenemos. De la misma manera, ya no tenemos vocaciones a la vida religiosa simplemente por las cosas materiales que el mundo creó para nosotros. Dios no estableció ninguna calificación o criterio para que lo sigamos. No se requieren títulos universitarios ni recomendaciones. Dios simplemente calificó el llamado. Sólo necesitamos ser fieles, comprometidos y obedientes a Su voluntad. Dios siempre nos llama todos los días, cómo respondemos a su llamado y cuándo es una elección que hacemos. ¡Amén!